

**Garantía Limitada**

- DURACION:** A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Un año
- QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE:** Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
- QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR):** El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
- PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA:** Cualquier herramienta a motor de Campbell Hausfeld proporcionada o fabricada por el garante.
- COBERTURA DE LA GARANTIA:** Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurren dentro del periodo de validez de la garantía.
- LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:**
  - Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para alquiler, no se aplicará ninguna garantía. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
  - CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD.** En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
  - Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
  - Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
- RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA:** Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el periodo de validez de la garantía
- RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:**
  - Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
  - Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
  - Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario

Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro, o de un país a otro.

See Warranty on page 6 for important information about commercial use of this product.

**Operating Instructions and Parts Manual**

DG470500CK

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



## CAMPBELL HAUSFELD®

### 4 1/2" Angle Grinder

**Description**

Angle grinders are designed for a variety of grinding applications, and can be used on metal, wood or other materials.

Ideal for fast removal of welds and burrs. Typical applications are auto body grinding, smoothing welding, removing gates and flash from castings, and removing rust.

**Unpacking**

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit.

**General Safety Information**

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

**▲ DANGER** Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**▲ WARNING** Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**▲ CAUTION** Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**NOTICE** Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

**CALIFORNIA PROPOSITION 65****▲ DANGER**

You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.

**▲ WARNING**

This product or its power cord contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

The following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

- Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.



- This power tool is intended to function as a grinder, sander, or wire brush. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Specifications****Tool**

Voltage .....120 V, 60 Hz  
No-Load Speed .....11,000 rpm  
Current .....6.2 A

**Maximum Capabilities****Wheel Size:**

external diam. ....4-1/2" (115 mm)  
hole diam. ....5/8" (15 mm)  
Weight .....5.5 lbs (2.5 kg)

**REMEMBER:** Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

© 2006 Campbell Hausfeld/Scott Fetzer

For parts, product & service information visit [www.chpowner.com](http://www.chpowner.com)

IN713902AV 11/06

## General Safety Information (cont'd.)

- Operations such as polishing or cutting off are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the tool.

**⚠ WARNING**

**Safety glasses and ear protection must be worn during operation.**



- Do not wear loose fitting clothing, scarves, or neck ties in work area. Loose clothing may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
- Do not wear jewelry when operating any tool. Jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
- Always use attachments designed for use with this tool. Do not use damaged or worn attachments.
- Never trigger the tool when not applied to a work object. Attachments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.
- Never point a tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.
- Use steady, even pressure when using tool. Do not force. Too much pressure can cause grinding wheel to break or overheat.
- Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.
- Do not put hands near or under moving parts.
- Always use proper guard with grinding wheel. The guard protects operator from broken wheel fragments.
- Accessories must be rated for at least 11,000 RPM. Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury.
- Grinding wheel and guard must be securely attached as described in this operating manual before connecting the grinder to a power source.
- Grinding wheels must be stored in a dry place.

## ELECTRICAL SAFETY

**⚠ WARNING**

**Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.**



**⚠ WARNING**

**Avoid contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**

**⚠ WARNING**

**Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**

**⚠ WARNING**

**Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**

**⚠ WARNING**

**When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**

**⚠ WARNING**

**If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.**

- Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.
- Do not operate tool with damaged cord or plug.
  - Have a damaged or worn power cord and/or strain relief replaced immediately.
  - Do not attempt to repair power cord.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### WORK AREA SAFETY

**⚠ CAUTION**

**Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.**



**⚠ WARNING**

**Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.**

**⚠ CAUTION**

**Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.**

**⚠ WARNING**

**Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.**

## NOTAS

## Funcionamiento (Continuación)

alcanzen la máxima velocidad. Baje gradualmente la rectificadora hasta que la rueda abrasiva entre en contacto con la pieza de trabajo.

Para obtener mejores resultados mantenga la rectificadora inclinada a un ángulo entre 5 y 15 grados y muévala constantemente a un ritmo pausado (ver Figuras 5 y 6). Mueva la rectificadora para adelante y atrás o arriba y abajo en el área de trabajo. Mantenga la rectificadora en movimiento para no eliminar una cantidad excesiva de material de una misma área. Si mantiene la rectificadora en un punto durante mucho tiempo, cortará y hará ramuras en la pieza. Si la rectificadora se mantiene en un ángulo demasiado agudo, también hará ramuras en la pieza de trabajo debido a la concentración de la presión en una pequeña área.

Utilice apenas la presión suficiente para evitar que la rectificadora vibre o rebote. Demasiada presión disminuirá la velocidad y forzará el motor. Normalmente, sólo el peso de la herramienta alcanza para la mayoría de los trabajos de rectificado. Utilice poca presión cuando rectifique bordes mellados o pernos flojos donde existe la posibilidad de que la rectificadora se enganche en un borde de metal. Ajele la rectificadora de la pieza antes de apagarla.

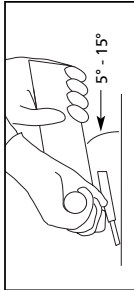


Figura 5 - Ángulo correcto

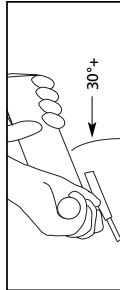


Figura 6 - Ángulo incorrecto

**ADVERTENCIA** En las operaciones normales de cepillado con alambre, el material eliminado y las cenizas del cepillo se dispararán (hasta 50 pies o más) con una fuerza considerable. Existe la posibilidad de que ocurran lesiones graves. Para protegerse contra este riesgo, los operadores y demás personas en el área de trabajo deben usar vestimenta de protección y gafas de seguridad, o protectores para todo el rostro sobre las gafas de seguridad con protección lateral.

## Mantenimiento

El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado. El servicio o mantenimiento realizado por personas no calificadas puede provocar riesgo de lesiones.

Si la herramienta no funciona correctamente, devuelva la herramienta a una instalación de servicios para repararla.

## General Power Tool Safety Warnings (Continued)

- That the pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on tool cord.
- That the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- If an extension cord is to be used outdoors it must be marked with the suffix "W-A," or "W" following the cord type designation to indicate it is acceptable for outdoor use. For example - SJTW-A
- 5. Do not expose cord to rain, snow or frost.

## PERSONAL SAFETY

**WARNING** Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**WARNING** Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**CAUTION** Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position, before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

**WARNING** Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

**CAUTION** Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

9. Some wood contains preservatives which can be toxic. Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request, and follow, any safety information available from your material supplier.

**WARNING** Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**WARNING** If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**WARNING** Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.

1. Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

2. Always work in a well-ventilated area. Wear an OSHA-approved dust mask and safety glasses.

3. Hold tool by insulated gripping surface when performing an operation where the tool may contact hidden wiring. Contacting a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

4. Keep hands away from rotating parts.

5. Use clamps or another practical way to secure the workpiece to a stable platform. Never hold work in your hand, lap, or against other parts of your body when using this tool.

6. Make sure all nails and staples are removed from work piece before using this tool.

7. SANDING OF LEAD BASED PAINT IS NOT RECOMMENDED. Lead based paint should only be removed by a professional.

8. DO NOT INSTALL WOODCARVING BLADE ON this grinder.

**POWER TOOL USE AND CARE**  
**CAUTION** Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**WARNING** Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**WARNING** Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**WARNING** Store power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**NOTICE** Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**NOTICE** Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**CAUTION** Use the tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions. Taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**WARNING** Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**WARNING** If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**WARNING** Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.

1. Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

2. Always work in a well-ventilated area. Wear an OSHA-approved dust mask and safety glasses.

3. Hold tool by insulated gripping surface when performing an operation where the tool may contact hidden wiring. Contacting a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

4. Keep hands away from rotating parts.

5. Use clamps or another practical way to secure the workpiece to a stable platform. Never hold work in your hand, lap, or against other parts of your body when using this tool.

6. Make sure all nails and staples are removed from work piece before using this tool.

7. SANDING OF LEAD BASED PAINT IS NOT RECOMMENDED. Lead based paint should only be removed by a professional.

8. DO NOT INSTALL WOODCARVING BLADE ON this grinder.

## Limpeza

Limpe o pólvoro y los desechos de los orificios y contactos eléctricos, soplando con aire comprimido. Mantenga los mangos de las herramientas limpios, secos y libres de aceite o grasa. Use únicamente un jabón suave y un paño húmedo para limpiar la herramienta, evitando todos los contactos eléctricos.

Ciertos agentes de limpieza y solventes son nocivos para los plásticos y otras piezas aisladas. Algunos de estos incluyen gasolina, aguarrás, solvente para la cara, solvente de pintura, solventes de limpieza con cloro, amoníaco y detergentes de uso doméstico que contengan amoníaco. Nunca use solventes inflamables ni combustibles cerca de las herramientas.

## SERVICIO TÉCNICO

Para obtener información con relación al funcionamiento o reparación de este producto, sírvase llamar al 1-800-424-8936.

## PRECAUCIÓN

El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado. El servicio o mantenimiento realizado por personas no calificadas puede provocar riesgo de lesiones.

| Cables de extensión para rectificadora de 4 1/2" (115 mm) |    |    |     |     |     |     |     |     |     |
|---|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Longitud del cable (pies)                                 | 25 | 50 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 400 | 500 |
| Calibre del cable   | 18 | 18 | 16  | 14  | 14  | 12  | 12  | 10  | 10  |

## Para Ordenar Repuestos o Asistencia Técnica, Llame al Teléfono 1-800-424-8936

### Lista de Repuestos

| Descripción                                      | Número del Repuesto |
|--|---------------------|
| Disco de rectificado para metal de 4,5" (115 mm) | DG027700AV          |
| Mango lateral                                    | DG027800AV          |
| Llave de 2 dientes                               | DG028600AV          |
| Tuerca de sujeción del vástago                   | DG028600AV          |

Si nos damos la siguiente información:

- Número del modelo
- Código impreso
- Descripción y número del repuesto según la lista de repuestos

Dirija toda la correspondencia a:

Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

## General Power Tool Safety Warnings (Continued)

- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the power tool can be attached to your accessory, it does not assure safe operation.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can fly apart.
- The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool. Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires, if power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live"
- Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- This tool must NOT be modified or used for any application other than that for which it was designed.
- Maintain tools with care.
- Always hold the grinder securely with two hands while working and at all times when it is running.
- Never cover the air vents in the motor housing with your hands while operating the grinder.
- Hold the tool away from your body while it is running. Keep your hands away from the attachments.

### PRECAUTIONS: SANDING PAINT

Sanding of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

#### A. PERSONAL SAFETY

- No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.
- A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing. **Note:** Only those dust masks suitable for working with lead paint dust and fumes should be used. Ordinary painting masks do not offer this

protection. See your local hardware dealer for the proper (NIOSH approved) mask.

- NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

#### B. ENVIRONMENTAL SAFETY

- Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
- Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
- Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

#### C. CLEANING AND DISPOSAL

- All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
- Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures. During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
- All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

#### SERVICE

**NOTICE** Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Further Safety Instructions For All Operations

### Kickback And related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled

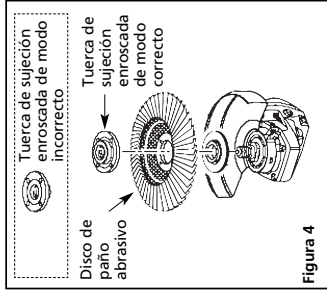


Figura 4

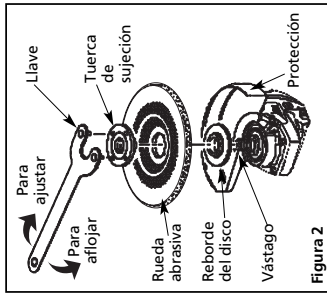


Figura 2

- plano de la tuerca hacia abajo. Ajuste con la mano (vea la figura 4). Oprime el botón del bloqueo del vástago y gire la rueda hacia la derecha hasta que el vástago se tranque en la posición.
- Ajuste la tuerca de sujeción de modo seguro con la llave que se proporciona. No apriete en exceso.

**ADVERTENCIA** Las cerdas del cepillo circular de alambre se desprenden y vuelven a usar el cepillo circular de alambre. Cuando vuelva a montarlo siempre en la misma dirección que el uso anterior. De no seguir esta advertencia, las cerdas se podrán romper y la vibración extrema del cepillo circular de alambre podría ocasionar lesiones personales graves.

Figura 3

- Afloeje y quite la tuerca de sujeción del vástago. NO quite el reborde del disco.
- Coloque la rueda accesoria sobre el vástago.

### ADVERTENCIA

Instale siempre la rueda abrasiva y el disco de paño abrasivo con el centro rebajado contra el reborde del disco, como se muestra. La rueda abrasiva se quiebra cuando ajuste la tuerca de sujeción. Esto puede resultar en lesiones personales graves que las partículas flojas pueden desprenderse y ser lanzadas desde la rectificadora. No apriete en exceso.

- Para instalar la rueda abrasiva y el cepillo circular de alambre: enrosque la tuerca de sujeción en el vástago con el lado plano de la tuerca hacia arriba. Calce la parte elevada, de diámetro pequeño de la tuerca de sujeción en el orificio de la rueda y ajústela con la mano.
- Para instalar el disco de paño abrasivo: enrosque la tuerca de sujeción en el vástago con el lado

Asegúrese de instalar la protección de la rueda y el mango auxiliar. Tome con firmeza el mango auxiliar y la caja del motor.

Levante la parte trasera de la caja del motor para que solo la sección frontal de la rueda abrasiva entre en contacto con el trabajo. Aplique poca presión. La rectificadora siempre debe estar alejada del trabajo antes de encender o detener el motor. La flecha en la caja de engranajes frontal indica la dirección en la que gira la rueda abrasiva. La flecha se parece al número 1.

**RECTIFICADO, LIJADO, CEPILLADO**  
Siempre seleccione con cuidado y use ruedas abrasivas recomendadas para el material a rectificar. Asegúrese de que la velocidad mínima de funcionamiento de las ruedas accesorias seleccionadas no sea menor que 11.000 RPM.

La rueda abrasiva que se proporciona con su rectificadora es apta para rectificar soldaduras, preparar superficies para soldar, y rectificar acero estructural y acero inoxidable. El cepillo circular de alambre es adecuado para eliminar pintura u óxido de las superficies de metal. El disco de paño abrasivo es adecuado para lijar superficies planas de metal o madera.

### PELIGRO

Nunca use la rectificadora sin la protección. Esta herramienta es diseñada para ser usada con la protección instalada. De intentarse sin la protección, se podrían desprender partículas que sean arrojadas contra el operador, resultando en lesiones personales graves.

### ADVERTENCIA

Inspeccione el cepillo circular de alambre antes de cada uso. Nunca use un cepillo oxidado, dañado o cuya velocidad nominal mínima no sea de 10.000 RPM o superior. No seguir esta advertencia puede resultar en lesiones personales graves.

La clave para un funcionamiento eficiente comienza controlando la presión y el contacto con la superficie entre la rueda abrasiva y la pieza de trabajo. Las superficies planas se rectifican a un ángulo agudo, normalmente entre 5 y 15 grados (ver Figura 5).

Para un máximo control, sostenga la rectificadora con ambas manos, de frente y lejos de usted, manteniendo la rueda abrasiva fuera de la pieza de trabajo. Evitando la rectificadora y déje que el motor y la rueda abrasiva



**ADVERTENCIA**  
Se deberán usar gafas de seguridad durante el funcionamiento.

### PRECAUCION

Asegúrese de que el trabajo esté sujeto en forma segura en una prensa de tornillo o morsa antes de comenzar la operación. Si la pieza de trabajo está floja puede girar y causar lesiones corporales.

## Instrucciones de Seguridad Adicionales para Trabajos de Rectificación

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LOS TRABAJOS DE RECTIFICACIÓN:

- Use siempre los protectores diseñados para el tipo de rueda que está empleando. El protector debe estar firmemente sujetado a la herramienta eléctrica y en la posición de máxima seguridad, de tal manera que la menor parte posible de la rueda quede expuesta hacia el operador. El protector ayuda a proteger al operador de fragmentos de una rueda dañada y del contacto accidental con la rueda.
- Use sólo los tipos de rueda recomendados para su herramienta eléctrica y el protector especialmente diseñado para la rueda seleccionada. Las ruedas diseñadas para una herramienta eléctrica diferente no permiten el uso adecuado del protector y son peligrosas.
- Las ruedas deben usarse sólo para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: no haga trabajos de rectificación usando la cara de una hoja de corte. Las hojas de corte abrasivas están diseñadas para rectificación periférica; el aplicar fuerzas laterales a estas ruedas puede causar que se quiebren.
- Use siempre bridas sin daños y del tamaño y forma correctos para la rueda seleccionada. Las bridas apropiadas proporcionan buen soporte limitando así la posibilidad de que la rueda de quiebre. Las bridas para las ruedas de corte pueden ser diferentes de las bridas para las ruedas rectificadoras.
- No use ruedas desgastadas aptas para herramientas eléctricas de tamaño más grande. Las ruedas diseñadas para herramientas eléctricas más grandes no son aptas para la velocidad más elevada y una herramienta más pequeña y pueden estallar.

## Instrucciones de Seguridad Adicionales para Trabajos de Lijado

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LOS TRABAJOS DE LIJADO:

Para lijarse, evite el uso de discos de papel de lija de tamaño excesivo. Cuando selecciona el papel de lija, siga las recomendaciones del fabricante. El papel de lija demasiado grande que se extiende por fuera de la almohadilla de soporte presenta el riesgo de romperse y puede causar atascos, rotura del disco o contragolpes.

## Instrucciones de Seguridad

### Adicionales para Cepillo de Alambre

- #### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LOS TRABAJOS CON CEPILLO DE ALAMBRE:
- Tenga en cuenta que unas cerdas de alambre pueden desprenderse del cepillo durante el funcionamiento normal. No fuerce los alambres excesivamente aplicando demasiada presión sobre el cepillo. Las cerdas de alambre pueden penetrar fácilmente: ropa liviana y/o la piel.
  - Si se recomienda el uso de un protector para los trabajos con el cepillo de alambre, no permita ningún contacto entre la rueda de alambre o el cepillo y el protector. La rueda de alambre o el cepillo pueden aumentar el diámetro debido a la presión aplicada y las fuerzas centrífugas.

## Ensamblaje INSTALACIÓN DEL MANGO LATERAL

- DESENCHUFE LA RECTIFICADORA.
- INSTALE EL MANGO LATERAL ATORNILLÁNDOLO AL COSTADO DE LA CAJA DE ENGRANAJES.

**Nota:** el mango se puede instalar del lado derecho o izquierdo de la rectificadora, según la preferencia del operador. EL MANGO LATERAL DEBE USARSE SIEMPRE PARA EVITAR LA PÉRDIDA DE CONTROL Y POSIBLES LESIONES GRAVES.

## Further Safety Instructions For All Operations (Cont.)

power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on the direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions, and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- Never place your hand near the rotating accessory. Accidents may kickback over your hand.
- Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

## Additional Safety Instructions For Grinding Operations

### SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING OPERATIONS:

- Always use guard designed for the type of wheel you are using. The guard must be securely attached to the power tool and positioned for

maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.

Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel. Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.

- Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- Do not use worn down wheels from larger power tools. Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

## Additional Safety Instructions For Sanding Operations

### SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR SANDING OPERATIONS:

When sanding, do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturers' recommendations when selecting sanding paper. Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc, or kickback.

## Additional Safety Instructions For Wire Brushing Operations

### SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR WIRE BRUSHING OPERATIONS:

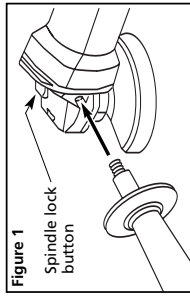
- Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.

- If the use of a guard is recommended for wire brushing, do not allow any interference of the wire wheel or brush with the guard. Wire wheel or brush may expand in diameter due to work load and centrifugal forces.

## Assembly

### INSTALLING THE SIDE HANDLE

- UNPLUG YOUR GRINDER.
- Install the side handle by screwing it into the side of the gear housing.



**Note:** The handle can be installed on either the left or right side of the grinder, depending on operator preference. THE SIDE HANDLE MUST ALWAYS BE USED TO PREVENT LOSS OF CONTROL AND POSSIBLE SERIOUS INJURY.

- Tighten side handle securely.

### INSTALLING THE WHEEL GUARD

A wheel guard is furnished with the tool.

### ⚠ WARNING

Always use an approved, and properly adjusted, wheel guard when using this tool.

- UNPLUG YOUR GRINDER.
- Rest tool on its back with spindle facing up.
- Seat guard onto mounting flange. Rotate the guard to a position that will place the guard between the operator and the grinding wheel. Tighten clamp screw to secure the guard in proper position.

### ⚠ WARNING

Always make sure the wheel guard is positioned between operator and the wheel, so that flying chips or pieces of a wheel that might break will be deflected away from the operator.

## Assembly (Cont.)

### INSTALLING ACCESSORY WHEELS

1. UNPLUG YOUR GRINDER.

**WARNING** Failure to unplug your grinder could result in accidental starting causing serious injury.

2. Your grinder is shipped with the disc flange and clamp nut attached to the spindle (see Figures 2 & 3).

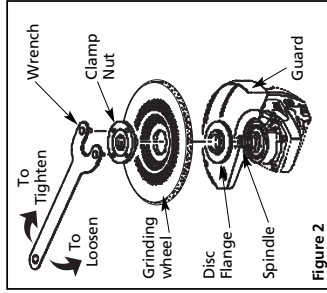


Figure 2

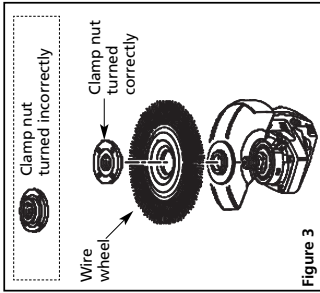


Figure 3

3. Depress spindle lock button and rotate clamp nut until spindle locks (see Figure 1). To prevent damage to the spindle or spindle lock, always allow motor to come to a complete stop before engaging spindle lock.
4. Loosen and remove clamp nut from spindle. DO NOT remove disc flange.

5. Place the accessory wheel over the position by pushing the switch completely forward and then pushing the forward part of the switch down. To

**WARNING** Always install grinding wheel and abrasive mop disc

www.chpower.com

with the depressed center against the disc flange as shown above. Failure to do so will cause the grinding wheel to crack when tightening the clamp nut. This could result in serious personal injury because of loose particles breaking off and being thrown from the grinder. Do not overtighten.

6. To install grinding wheel and wire wheel brush: Thread the clamp nut on the spindle with the flat side of nut facing up. Fit raised, small diameter portion of the clamp nut into the hole in the wheel and finger tighten.

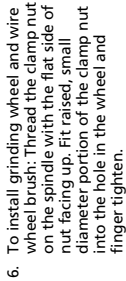


Figure 4

7. To install abrasive mop disc: Thread the clamp nut on the spindle with the flat side of nut facing down. Finger tighten (see Figure 4).
8. Depress the spindle lock button and rotate the wheel clockwise until the spindle locks in position.
9. Securely tighten the clamp nut with the wrench provided. Do not overtighten.

**WARNING** Wire wheel brush bristles will bend during use and show their direction of rotation. When mounted it to rotate in the same direction as in prior use. Failure to heed this warning can result in bristle breaking and extreme vibration of the wire wheel brush that could result in serious personal injury.

### Operation

#### POWER SWITCH

The power switch will "lock" into the ON position by pushing the switch completely forward and then pushing the forward part of the switch down. To

turn the tool OFF, push down on the rear portion of the power switch.

**WARNING** Safety glasses must be worn during operation.

**WARNING** Make sure work is held securely in vise or clamped in place prior to starting operation. Loose work may spin and cause bodily injury.

Be certain wheel guard and auxiliary handle are installed. Firmly grip the auxiliary handle and motor housing. Lift up rear of motor housing so that only the front section of grinding wheel contacts the work. Use light pressure. Always lift the grinder off work before starting or stopping motor. The arrow on the front gear housing indicates the direction in which the grinding wheel rotates. The arrow resembles the number 1.

#### GRINDING, SANDING, BRUSHING

Always carefully select and use grinding wheels that are recommended for the material to be ground. Make sure that the minimum operating speed of any accessory wheel selected is not less than 11,000 RPM.

The grinding wheel provided with your grinder is suitable for grinding welds, preparing surfaces to be welded, grinding structural steel, and grinding stainless steel. The wire wheel brush is suitable for removing paint or rust from metal surfaces. The abrasive mop disc is suitable for sanding flat metal or wood surfaces.

#### ADANGER

Never use your grinder with the guard removed. This tool has been designed for use ONLY with the guard installed. Attempting to use grinder with guard removed will result in loose particles being thrown against the operator resulting in serious personal injury.

**WARNING** Inspect wire wheel brush before each use. Never use one that is rusted, damaged or not marked for a minimum speed of 11,000 RPM or higher. Failure to heed this warning can result in serious personal injury.

The key to efficient operation begins by controlling the pressure and surface contact between the grinding wheel and workpiece. Flat surfaces are ground at an acute angle, normally

## Información General de Seguridad sobre Herramientas Eléctricas (Continuación)

13. Cuidé sus herramientas.

14. Sostenga siempre la rectificadora de modo seguro con las dos manos mientras trabaja y en todo momento mientras está en funcionamiento.

15. Nunca cubra los orificios de ventilación de la caja del motor con las manos mientras hace funcionar la rectificadora.

16. Mantenga la herramienta alejada de su cuerpo mientras esta en funcionamiento. Mantenga las manos lejos de los accesorios.

### PRECAUCIONES: LIJADO

#### NO SE RECOMIENDA

lijar pintura a base de plomo ya que es difícil controlar el polvo contaminado. El mayor riesgo de envenenamiento con plomo lo tienen los niños y las mujeres embarazadas. Debido a la dificultad para identificar si una pintura contiene plomo o no sin un análisis químico, recomendamos las siguientes precauciones cuando lije cualquier pintura:

#### A. SEGURIDAD PERSONAL

1. Ningún niño ni ninguna mujer embarazada deberán ingresar al área de trabajo mientras se lija pintura ni hasta que no se haya terminado de limpiar.

2. Todas las personas que ingresen al área de trabajo deberán usar una máscara o respirador para polvo. El filtro deberá reemplazarse a diario o cuando el usuario tenga dificultad para respirar.

Nota: se deberán usar únicamente las máscaras para polvo aptas para trabajar con polvo y humos de pintura de plomo. Las máscaras para pintura normales no proporcionan esta protección. Consulte al proveedor de su ferretería local para que le indique la máscara (aprobada por NIOSH) adecuada.

3. NO deberá COMER, BEBER ni FUMAR en el área de trabajo para evitar ingerir partículas de pintura contaminadas. Los trabajadores deberán lavarse y limpiarse ANTES de comer, beber o fumar. Los artículos de comida, bebida o para fumar no deberán dejarse en el

área de trabajo donde el polvo pueda asentarse.

#### B. SEGURIDAD AMBIENTAL

1. La pintura se deberá quitar de un modo que minimice la cantidad de polvo que se genere.

Las áreas donde se está quitando la pintura deben sellarse con coberturas plásticas de 4 mils de grosor.

3. El lijado se debe realizar de un modo que reduzca el traslado del polvo de pintura fuera del área de trabajo.

#### C. LIMPIEZA Y DESECHO

1. Todas las superficies del área de trabajo deben aspirarse y limpiarse por completo a diario durante el proyecto de lijado. Las bolas de filtro de la aspiradora deben cambiarse con frecuencia.

2. Los paños cobertores de plástico deben juntarse y desecharse con todos los restos de polvo y demás residuos. Deben colocarse en recipientes sellados para basura y desecharse mediante los procedimientos de recolección de basura normales. Durante la limpieza, los niños y las mujeres embarazadas deben mantenerse alejados del área inmediata de trabajo.

#### AVISO

Haga que sólo personal calificado preste mantenimiento a su herramienta eléctrica y usando solo repuestos idénticos. Esto asegura que se preserve la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de Seguridad Adicionales para Todos los Trabajos Relacionados

El contragolpe es la reacción imprevista de una rueda, almohadilla de soporte, cepillo o cualquier otro accesorio en rotación que haya quedado atrapado o atascado. El quedar atrapado de atascado causa una parada imprevista del accesorio en rotación que, a su vez,

causa que la herramienta eléctrica venga forzada fuera de control en la dirección opuesta al sentido de rotación del accesorio en el punto donde quedó atascado.

Por ejemplo, si una rueda abrasiva queda atrapada o atascada por la pieza de trabajo, el borde de la rueda que está ingresando en el punto donde se ataca puede hundirse en la superficie del material provocando que la rueda se zate o salte hacia afuera. La rueda puede saltar hacia el operador o alejarse de él, según la dirección del movimiento de la rueda en el punto donde ha quedado atascada. Las ruedas abrasivas bajo estas condiciones pueden también quebrarse.

El contragolpe es el resultado de un mal uso de la herramienta eléctrica y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones necesarias que se proporcionan a continuación.

1. Sostenga la herramienta eléctrica con firmeza y posicione su cuerpo y brazo de un modo que le permita resistir las fuerzas del contragolpe. Use siempre el mango auxiliar, si se proporciona, para el máximo control del contragolpe o reacción a la torsión durante el arranque. El operador puede controlar las fuerzas de reacción a la torsión o contragolpe si toma las precauciones necesarias.

2. Nunca ponga las manos cerca del accesorio en rotación. El accesorio puede dar un contragolpe contra su mano.

3. No posicione su cuerpo en el área donde la herramienta eléctrica podría desplazarse si se produjera un contragolpe. El contragolpe desplaza la herramienta en dirección opuesta al movimiento de la rueda en el punto donde ha quedado atascada.

4. Ponga especial atención cuando trabaje con ángulos, bordes filosos, etc. Evite que el accesorio rebote o quede apretado. Los ángulos, los bordes filosos y los rebotes tienden a apretar el accesorio en rotación y causar pérdida de control o el contragolpe.

5. No monte una hoja de esculpir madera de una sierra de cadena o una hoja de sierra dentada. Esas hojas causan frecuentes contragolpes y pérdidas de control.

## Información General de Seguridad sobre Herramientas Eléctricas (Continuación)

8. NO INSTALE UN DISCO PARA ENTALLAR MADERA en esta rectificadora.
9. Algunas maderas contienen conservadores que pueden ser tóxicos. Tenga especial cuidado para evitar la inhalación y el contacto de la piel con estos materiales. Solicite y cumpla con toda la información de seguridad disponible por parte de su proveedor de materiales.



### USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- PRECAUCIÓN** No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para cada aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y en forma más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.
- ADVERTENCIA** No use la herramienta si el interruptor no la enciende o no la apaga. Cualquier herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- ADVERTENCIA** Antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o de guardar una herramienta eléctrica, desconecte el enchufe del suministro de corriente y/o la batería de la herramienta eléctrica. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se active por accidente.

- ADVERTENCIA** Almacene las herramientas eléctricas desactivadas fuera del alcance de niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con herramientas eléctricas o con estas instrucciones, hagan funcionar una herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de usuarios inexpertos.

- AVISO** Preste mantenimiento a las herramientas eléctricas. Verifique que las piezas móviles no estén desafiladas ni bloqueadas, que no haya piezas rotas y que no exista ningún otro problema que pueda afectar el funcionamiento

de la herramienta. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que no tienen un mantenimiento adecuado.

**AVISO** Mantenga sus herramientas de corte afiladas y limpias. Es menos probable que las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con bordes de corte afilados se atascen y además son más fáciles de controlar.

**PRECAUCIÓN** Use la herramienta eléctrica, sus accesorios y use la brocas etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que desea hacer. El uso de una herramienta eléctrica para trabajos diferentes de aquellos para los cuales ha sido diseñada, puede resultar en una situación peligrosa.

1. No use accesorios que no hayan sido específicamente diseñados y recomendados por el fabricante de la herramienta. El simple hecho de poder conectar un accesorio a su herramienta eléctrica no garantiza la seguridad del funcionamiento.
  2. La velocidad nominal del accesorio debe ser por lo menos igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que funcionen a una velocidad superior a la velocidad nominal pueden desprenderse.
  3. El diámetro exterior y el espesor del accesorio deben estar dentro de la capacidad nominal de la herramienta eléctrica. Los accesorios de tamaño inadecuado no pueden controlarse o equiparse con protección adecuadamente.
  4. El tamaño del eje de ruedas, bridas, almohadillas de soporte o de cualquier otro accesorio debe ajustarse adecuadamente al vástago de la herramienta eléctrica. Los accesorios cuyo orificio para el vástago no se ajusta a la pieza de montaje de la herramienta eléctrica pierden la estabilidad, vibran excesivamente y pueden causar la pérdida del control.
  5. No use un accesorio dañado. Antes de cualquier uso, verifique que el accesorio no esté agrietado o rajado, que la almohadilla de soporte no presente rajaduras, quebraduras o desgaste excesivo, que el cepillo de alambre no tenga alambres sueltos o partidos. Si se deja caer la
- herramienta o el accesorio, verifique que no presente daños o instale un accesorio sin daños. Después de revisar e instalar un accesorio, ubíquese usted mismo y los observadores fuera del plan de rotación del accesorio y haga funcionar la herramienta eléctrica a la velocidad máxima y sin carga por un minuto. Normalmente los accesorios dañados se desprenden durante este tiempo de prueba.
6. Mantenga a los observadores a una distancia segura del área de trabajo. Toda persona que ingrese al área de trabajo debe usar equipo de protección personal. Un accesorio dañado o fragmentos de la pieza de trabajo pueden desprenderse y causar lesiones en el área inmediatamente contigua al área de trabajo.
  7. Cuando esté efectuando un trabajo por el cual el accesorio de corte puede entrar en contacto con un cable eléctrico oculto o su propio cable, sujete la herramienta eléctrica solo por las superficies de sujeción aisladas. Los accesorios de corte que entran en contacto con un cable "bajo tensión" pueden poner "bajo tensión" las partes metálicas de la herramienta eléctrica y causar un choque eléctrico al operador.
  8. Coloque el cordón eléctrico lejos de los accesorios en rotación. Si pierde el control, el cordón puede cortarse o quedar apretado y su mano o brazo puede ser halado contra el accesorio en rotación.
  9. Nunca suelte la herramienta antes de que el accesorio se haya detenido por completo. El accesorio en rotación puede abirse a la superficie y halar la herramienta fuera de control.
  10. No haga funcionar la herramienta mientras la transporta a su lado. El contacto accidental del accesorio en rotación con su ropa puede envolverla y halar la herramienta contra su cuerpo.
  11. Limpie con regularidad los orificios de ventilación de la herramienta eléctrica. El ventilador del motor trae polvo dentro de la caja y la acumulación excesiva de polvo metálico puede causar riegos eléctricos.
  12. Esta herramienta NO debe modificarse ni usarse para ninguna aplicación que no sea la aplicación para la cual fue diseñada.

## Operation (Cont.)

between 5 to 15 degrees (see Figure 5). For maximum control, hold the grinder in front and away from you with both hands, keeping the grinding wheel clear of the workpiece. Start your grinder and let the motor and grinding wheel build up to full speed. Gradually lower grinder until the grinding wheel contacts the workpiece.

For best results keep the grinder tilted at an angle from 5 to 15 degrees and continuously moving at a steady, consistent pace (see Figures 5 & 6).

Move the grinder back and forth or up and down over the work area. Keep the grinder moving so that an excessive amount of material is not removed from one area. If the grinder is held in one spot too long, it will gouge and cut grooves in the workpiece. If the grinder is held at too sharp an angle, it will also gouge the workpiece because of concentration of pressure on a small area.

Use just enough pressure to keep the grinder from chattering or bouncing. Heavy pressure will decrease its speed and put a strain on the motor.

Normally the weight of the tool alone is adequate for most grinding jobs. Use light pressure when grinding jagged edges or loose bolts where there is the potential for the grinder to snag on the metal edge. Lift the grinder away from the workpiece before turning your grinder off.

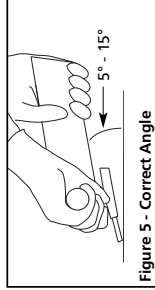


Figure 5 - Correct Angle

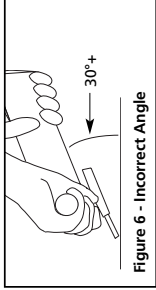


Figure 6 - Incorrect Angle

**WARNING** In normal brushing operations, the material being removed and brush dusts will fly off up to 50 or more feet in all directions. To protect for serious injury, operators and others in the work area must wear protective clothing and safety goggles, or full face shields worn over safety glasses with side shields.

**CAUTION** For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-424-8936.

## Maintenance

Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

If the tool does not work properly, return the tool to a service facility for repairs.

| Extension cords for 4 1/2" grinder |    |    |     |     |     |     |     |     |     |
|------------------------------------|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Length of Cord (ft)                | 25 | 50 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 400 | 500 |
| Gauge of Cord                      | 18 | 18 | 16  | 14  | 14  | 12  | 12  | 10  | 10  |

**For Replacement Parts or Technical Assistance, call 1-800-424-8936 or visit our website: www.chpower.com**

Please provide following information:

- Model number
  - Serial number (if any)
  - Part description and number as shown in parts list
- Address any correspondence to:  
Campbell Hausfeld  
Attn: Customer Service  
100 Production Drive  
Harrison, OH 45030 U.S.A.

### Replacement Parts List

| Description              | Part Number |
|--------------------------|-------------|
| 4.5" Metal Grinding Disc | DG027700AV  |
| Side Handle              | DG027800AV  |
| 2 Prong Wrench           | DG028600AV  |
| Arbor Clamp Nut          | DG028600AV  |

**Limited Warranty**

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: one year.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 424-8936.
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld power tool supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, no warranty applies. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Call Campbell Hausfeld (800-424-8936) to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

**Información General de Seguridad sobre Herramientas Eléctricas (Continuación)**

5. No exponga el cable a la lluvia, nieve ni heladas.

**SECURITÉ PERSONNELLE**

**ADVERTENCIA**

Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use su sentido común cuando maneje cualquier herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja cualquier herramienta a motor puede dar como resultado graves lesiones personales.

**ADVERTENCIA**



Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. El equipo de protección como máscara para polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección para los oídos, usado en las condiciones adecuadas, reduce el riesgo de lesiones personales.

**PRECAUCION**

Evite que se encienda accidentalmente. Verifique que el interruptor se encuentre en la posición de apagado (off) antes de conectar el suministro de energía y/o la batería, recoger o transportar la herramienta. Transportar una herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o suministrar corriente a herramientas con el interruptor en posición de encendido (on) favorece la ocurrencia de accidentes.

**ADVERTENCIA**

Retire toda llave de ajuste u otro tipo de llave antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave o llave de ajuste que quede sujeta a una parte rotatoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.

**PRECAUCION**



No intente alcanzar lugares fuera de alcance. Mantenga un buen equilibrio y equilibrio en todo momento. Esto le permitirá un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

**ADVERTENCIA**

Vístase adecuadamente. No use alhajas ni vestimenta suelta. Mantenga su cabello, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. Las alhajas, las prendas sueltas, y el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

**ADVERTENCIA**

Si se proporcionan dispositivos para la conexión a sistemas de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que

queden conectados y se usen adecuadamente. El uso de colectores de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

**ADVERTENCIA**

No use este producto en forma inadecuada. La exposición excesiva a la vibración, trabajar en posiciones incómodas y los movimientos de trabajo repetitivos pueden causar lesiones a las manos y brazos. Deje de usar cualquier herramienta si aparece incomodidad, cosquilleo o dolor y consulte a un médico.

1. Use equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, use una máscara, careta o gafas de seguridad. Según sea apropiado, use una máscara para el polvo, protectores para los oídos, cuantes y un delantal de trabajo capaz de protegerlo de pequeños fragmentos de material abrasivo o de la pieza de trabajo. La protección para los ojos debe poder parar residuos producidos y lanzados en el curso de los distintos trabajos. La máscara para el polvo o respirador debe poder filtrar las partículas generadas por su trabajo. La exposición prolongada a ruido de alta intensidad puede causar pérdida de audición.

2. Trabaje siempre en un área bien ventilada. Use una máscara para polvo y gafas de seguridad aprobadas por OSHA.

3. Sostenga la herramienta por la superficie de sujeción aislada cuando realice una operación en la que la herramienta pueda entrar en contacto con un cableado oculto. Al entrar en contacto con un cable con corriente las piezas metálicas de la herramienta conducirán la electricidad y el usuario recibirá un choque eléctrico.

4. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.

5. Use sujetadores u otra manera práctica de asegurar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Nunca sostenga el trabajo en sus manos su regazo o contra otras partes de su cuerpo cuando use esta herramienta.

6. Asegúrese de quitar todos los clavos y grapas de la pieza de trabajo antes de usar esta herramienta.

7. NO SE RECOMIENDA LIJAR PINTURA A BASE DE PLOMO. Un profesional debe quitar la pintura a base de plomo.



## Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

12. Los accesorios deben estar clasificados, al menos para 11,000 RPM. Las ruedas y demás accesorios que funcionen por encima de la velocidad nominal pueden desprenderse y causar lesiones.

13. La rueda abrasiva y la protección deben estar conectadas de modo seguro según se describe en este manual de funcionamiento antes de conectar la rectificadora a una fuente de corriente.

14. Las ruedas abrasivas deben almacenarse en un lugar seco.

15. Antes de conectar la rueda abrasiva, verifique que no tenga defectos visibles. Si está partida, astillada o deformada, no la instale.

16. No ajuste de más la tuerca de sujeción en la rueda abrasiva. El ajuste excesivo puede hacer que la rueda se quiebre durante el funcionamiento.

17. Asegúrese de que la protección esté en buenas condiciones e instalada de modo seguro antes de hacer funcionar la rectificadora.

18. No fije la rectificadora a una prensa ni la use como rectificadora fija.

19. Nunca encienda la rectificadora si la rueda abrasiva o cualquier otra pieza giratoria están tocando la pieza de trabajo.

20. Utilice únicamente ruedas abrasivas que cumplan con la norma B7.1 de ANSI y con una velocidad nominal mayor que 11,000 RPM.

21. No use la rectificadora si le falta el reborde del disco o la tuerca de sujeción o si el vástago está doblado.

## Información General de Seguridad sobre Herramientas Eléctricas

**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias y todas las instrucciones. El no cumplir con las advertencias e instrucciones puede causar lesiones personales graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura. La palabra "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a una herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (por medio de cable) o a una herramienta eléctrica accionada por baterías (sin cable).

**Descripción**  
Las meuluses à angle son conçues pour une variété d'applications de meulage et peuvent être utilisées pour le métal, le bois ou autres matériaux. Elles sont idéales pour retirer rapidement les lignes de soudure et les ébarbures. Les applications typiques sont pour la rectification de carrosserie, le lissage de soudure, le retrait des encoches et bavures des moulages et le retrait de la rouille.

**Déballage**  
En débballant ce produit, inspecter attentivement pour tout signe de dommage en transit.

**Directives De Sécurité**  
Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Recherchez les symboles suivants pour cette information.

**ADVERTISSEMENT**  
Ce produit ou son cordon contient des produits chimiques qui de l'avis de l'État de Californie peut causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez vos mains après la manipulation. Les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées en tout temps en plus de toute autre règle de sécurité actuelle.

**ADVERTISSEMENT**  
Ce produit chimique qui de l'avis de l'État de Californie peut causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Portez de l'équipement de protection.

**ATTENTION**  
Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

**AVIS**  
Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Voir la Garantie à la page 13 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.



## Meuluse à angle de 115 mm (4 1/2 po)



1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.

• Cet outil électrique est conçu pour fonctionner comme meuleuse, ponçeuse ou brosse métallique. Il faut lire tous les avertissements de

### Spécifications

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| <b>Outil</b>            |                        |
| Tension                 | .....120 V, 60 Hz      |
| Vitesse sans charge     | .....11 000 tr/min     |
| Current                 | .....6.2 A             |
| <b>Capacité maximum</b> |                        |
| Taille de roue :        |                        |
| diamètre extérieur      | .....115 mm (4 1/2 po) |
| diamètre du trou        | .....15 mm (5/8 po)    |
| Poids                   | .....2.5 kg (5.5 lb)   |

## SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

**PRECAUCIÓN** Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras propician los accidentes.

**ADVERTENCIA** No haga funcionar la herramienta eléctrica en entornos explosivos, como por ejemplo cuando haya polvo, líquidos o gases inflamables. Las herramientas eléctricas hacen chispas que pueden encender los vapores o el polvo.

**PRECAUCIÓN** Mantenga alejados a los observadores y niños mientras hace funcionar una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

**ADVERTENCIA** No haga funcionar esta herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas pueden incendiar esos materiales.

**SEGURIDAD ELÉCTRICA**  
**ADVERTENCIA** Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No use enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra (aterradas). Los enchufes no modificados y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

**ADVERTENCIA** Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de choque eléctrico si su cuerpo está conectado a tierra.

**ADVERTENCIA** No exponga las herramientas a motor a la lluvia ni a superficies mojadas. Si entra agua dentro de una herramienta a motor, el riesgo de choque eléctrico aumenta.

**ADVERTENCIA** Trate el cable con cuidado. No utilice nunca el cable para llevar, halar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes filosos o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

## Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

12. Los accesorios deben estar clasificados, al menos para 11,000 RPM. Las ruedas y demás accesorios que funcionen por encima de la velocidad nominal pueden desprenderse y causar lesiones.

13. La rueda abrasiva y la protección deben estar conectadas de modo seguro según se describe en este manual de funcionamiento antes de conectar la rectificadora a una fuente de corriente.

14. Las ruedas abrasivas deben almacenarse en un lugar seco.

15. Antes de conectar la rueda abrasiva, verifique que no tenga defectos visibles. Si está partida, astillada o deformada, no la instale.

16. No ajuste de más la tuerca de sujeción en la rueda abrasiva. El ajuste excesivo puede hacer que la rueda se quiebre durante el funcionamiento.

17. Asegúrese de que la protección esté en buenas condiciones e instalada de modo seguro antes de hacer funcionar la rectificadora.

18. No fije la rectificadora a una prensa ni la use como rectificadora fija.

19. Nunca encienda la rectificadora si la rueda abrasiva o cualquier otra pieza giratoria están tocando la pieza de trabajo.

20. Utilice únicamente ruedas abrasivas que cumplan con la norma B7.1 de ANSI y con una velocidad nominal mayor que 11,000 RPM.

21. No use la rectificadora si le falta el reborde del disco o la tuerca de sujeción o si el vástago está doblado.

## Información General de Seguridad sobre Herramientas Eléctricas

**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias y todas las instrucciones. El no cumplir con las advertencias e instrucciones puede causar lesiones personales graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura. La palabra "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a una herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (por medio de cable) o a una herramienta eléctrica accionada por baterías (sin cable).

## Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

12. Los accesorios deben estar clasificados, al menos para 11,000 RPM. Las ruedas y demás accesorios que funcionen por encima de la velocidad nominal pueden desprenderse y causar lesiones.

13. La rueda abrasiva y la protección deben estar conectadas de modo seguro según se describe en este manual de funcionamiento antes de conectar la rectificadora a una fuente de corriente.

14. Las ruedas abrasivas deben almacenarse en un lugar seco.

15. Antes de conectar la rueda abrasiva, verifique que no tenga defectos visibles. Si está partida, astillada o deformada, no la instale.

16. No ajuste de más la tuerca de sujeción en la rueda abrasiva. El ajuste excesivo puede hacer que la rueda se quiebre durante el funcionamiento.

17. Asegúrese de que la protección esté en buenas condiciones e instalada de modo seguro antes de hacer funcionar la rectificadora.

18. No fije la rectificadora a una prensa ni la use como rectificadora fija.

19. Nunca encienda la rectificadora si la rueda abrasiva o cualquier otra pieza giratoria están tocando la pieza de trabajo.

20. Utilice únicamente ruedas abrasivas que cumplan con la norma B7.1 de ANSI y con una velocidad nominal mayor que 11,000 RPM.

21. No use la rectificadora si le falta el reborde del disco o la tuerca de sujeción o si el vástago está doblado.

## Información General de Seguridad sobre Herramientas Eléctricas

**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias y todas las instrucciones. El no cumplir con las advertencias e instrucciones puede causar lesiones personales graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura. La palabra "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a una herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (por medio de cable) o a una herramienta eléctrica accionada por baterías (sin cable).

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie. Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

## Directives De Sécurité (suite)

3. La meule et le dispositif de protection doivent être bien attachés selon la description qui se trouve dans ce manuel avant de brancher la meuleuse à une alimentation de courant. Les meules doivent être rangées dans un endroit sec.

14. Avant d'installer la meule, il faut inspecter pour tout signe de défauts visibles. Si elle est fissurée, écaillée ou courbée, ne pas l'installer.

15. Ne pas trop resserrer l'écrou de serrage sur la meule. Trop resserrer pourrait fissurer la meule en l'utilisant.

16. S'assurer que le protecteur est en bon état et bien installé avant d'utiliser la meuleuse.

17. Ne pas mettre la meuleuse dans un état ni utiliser comme meuleuse stationnaire.

18. Ne jamais mettre la meuleuse en marche tandis que la meule ou toute autre pièce rotative touche la pièce de travail.

19. Utiliser seulement des meules conformes à la norme ANSI B7.1 et d'une valeur nominale dépassant 11 000 tr/min.

20. Ne pas utiliser la meuleuse sans bride de disque ou écrou de serrage ou si la broche est pliée.

21. Éviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

22. Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

23. Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

24. Lorsq'un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

25. Lire tous avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

26. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

27. Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

28. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

29. **ATTENTION** Conserver à zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

30. Ne pas mettre les mains près ou sous les pièces mobiles.

31. Toujours porter une protection appropriée avec la meule.

32. Ce dispositif protège l'opérateur des fragments de meule brisée.

33. Les accessoires doivent avoir une valeur nominale d'au moins 11 000 tr/min. Les meules et autres accessoires fonctionnant à des vitesses dépassant cette valeur peuvent se casser et les pièces voler dans toutes les directions provoquant des blessures.

34. Ne pas porter de vêtements amples, de foulards ou de cravates dans l'aire de travail. Les vêtements amples pourraient se prendre dans les pièces mobiles de l'appareil et mener à de graves blessures.

35. Ne pas porter de bijoux en utilisant tout outil. Les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles et mener à de graves blessures.

36. Toujours utiliser les accessoires conçus pour cet outil. Ne pas utiliser d'accessoires endommagés ou usés.

37. Ne jamais déclencher l'outil n'est pas appliqué à un travail.

38. Les accessoires doivent être bien attachés. Tout accessoire desserré peut provoquer de graves blessures.

39. Ne jamais pointer un outil vers soi-même ou vers toute autre personne. Des blessures graves pourraient en résulter.

40. Utiliser une pression constante et uniforme en utilisant l'outil. Ne pas forcer. Trop de pression pourrait mener au bris ou à la surchauffe de la meule.

41. Garder tous les écrous, boulons et vis serrés et faire en sorte que l'équipement soit en bon état de marche.

42. Ne pas mettre les mains près ou sous les pièces mobiles.

43. Toujours porter une protection appropriée avec la meule.

44. Ce dispositif protège l'opérateur des fragments de meule brisée.

45. Les accessoires doivent avoir une valeur nominale d'au moins 11 000 tr/min. Les meules et autres accessoires fonctionnant à des vitesses dépassant cette valeur peuvent se casser et les pièces voler dans toutes les directions provoquant des blessures.

## AVERTISSEMENT

Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

## ATTENTION

Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

AVERTISSEMENT Faire fonctionner l'outil électrique près de matériaux inflammables. Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

AVERTISSEMENT Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

AVERTISSEMENT Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

AVERTISSEMENT Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

AVERTISSEMENT Lorsq'un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

Ver la Garantía en página 20 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

## Manual de Instrucciones y Lista de Piezas

DG470500CK

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



# Rectificadora de ángulo de 115 mm (4 1/2")



## Descripción

Las rectificadoras de ángulo están diseñadas para una variedad de aplicaciones de rectificado, y se pueden usar en metal, madera y otros materiales.

Ideal para la rápida eliminación de soldaduras y rebabas. Las aplicaciones típicas son para rectificar carrocería, alisar soldaduras, eliminar desechos y rebabas de fundición y eliminar óxido.

## Para desempacar

Cuando desempaque este producto, inspecciónelo cuidadosamente para detectar cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el envío.

## Informaciones Generales de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprende. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

### PELIGRO

Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

### ADVERTENCIA

Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

### PRECAUCION

Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.

### AVISO

Esto le indica una información importante, que de no seguir, le podría ocasionar daños al equipo.

### PELIGRO

Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.

### ADVERTENCIA

Este producto, o su cordón eléctrico, contiene productos químicos conocidos por el estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lave sus manos minuciosamente después de usar.

Las siguientes precauciones de seguridad se deben seguir en todo momento junto con cualquier otra norma de seguridad.

1. Lea con cuidado los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.

- Esta herramienta eléctrica está diseñada para trabajar como una rectificadora, lijadora o cepillo de

## Especificaciones

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| <b>Herramienta</b>         |                       |
| Voltaje                    | .....120 V, 60 Hz     |
| Velocidad sin carga        | .....11,000 rpm       |
| Current                    | .....6.2 A            |
| <b>Capacidades máximas</b> |                       |
| Tamaño de rueda:           |                       |
| diám. externo              | .....4 1/2" (115 mm)  |
| diám. de orificio          | ......58" (15 mm)     |
| Peso                       | .....5.5 lbs (2.5 kg) |

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjuntela a este manual o archívela en lugar seguro.

© 2006 Campbell Hausfeld/Scott Fetzer

19 Sp

IN713902AV 11/06

**Garantie Limitée**

- DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Un An
- GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
- BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
- PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tout outil mécanique Campbell Hausfeld fourni ou fabriqué par le garant.
- COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
- LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
  - Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé à des fins commerciales, industriels ou de locations, aucune garantie ne s'applique. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
  - Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
  - Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
- RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
- RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
  - Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
  - Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit(vent) le(s) manuel(s) d'utilisation.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil (suite)**

**AVERTISSEMENT** Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

- N'utilisez pas d'accessoires qui exigent des agents de refroidissement liquides. Utilisez de l'eau ou d'autres agents de refroidissement liquides pour éviter mener à une électrocution ou à des chocs.
- Ne pas faire fonctionner l'outil avec un cordon ou une prise endommagée).
  - Faire remplacer immédiatement tout cordon et/ou collier de serrage endommagé ou usé.
  - Ne pas essayer de réparer le cordon d'alimentation.
- S'assurer que le cordon soit placé de telle manière que l'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou subir des dommages ou un stress électrique. S'il faut utiliser une rallonge, s'assurer que :
  - Les broches de la fiche de la rallonge sont du même nombre, de même taille et forme que celles de la fiche du cordon de l'outil.
  - La rallonge est bien câblée et en bon état de fonctionnement électrique.
  - Si l'on utilise une rallonge à l'extérieur, elle doit porter le suffixe "W-A" ou "W", selon la désignation du type de cordon pour indiquer s'il peut servir à l'extérieur. Par exemple - SJTW-A
- Ne pas exposer le cordon à la pluie, à la neige ou au gel.

**SÉCURITÉ DES PERSONNES**

**AVERTISSEMENT** Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner

des blessures graves des personnes.

**AVERTISSEMENT**

Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections appropriées utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

**ATTENTION**

Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

**AVERTISSEMENT**

Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

**ATTENTION**

Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

**AVERTISSEMENT**

de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

**AVERTISSEMENT**

Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussières pour réduire les risques dus aux poussières.

**AVERTISSEMENT**

Ne pas abuser ce produit. Toute exposition excessive à la vibration, tout travail dans des positions inconfortables et les motions de travail à répétition peuvent provoquer des blessures aux mains et

aux bras. Cesser d'utiliser tout outil si l'on ressent un malaise ou engourdissement, un fourmillement ou une douleur et consulter un médecin.

- Porter de l'équipement de protection personnelle. Selon l'application, utiliser un masque, des lunettes de sécurité ou des lunettes étanches. Selon le cas, porter un masque anti-poussières, des protecteurs auditifs, des gants et un tablier d'atelier pouvant arrêter les petits fragments abrasifs ou de la pièce de travail. La protection oculaire doit pouvoir arrêter les débris volants produits par diverses opérations. Le masque anti-poussières ou respirateur doit pouvoir filtrer les particules produites par votre opération. Une exposition prolongée à des bruits de fortes intensités peut provoquer des pertes auditives. Toujours travailler dans un endroit bien ventilé. Porter un masque anti-poussières homologué OSHA et des lunettes de sécurité.
- Tenir l'outil par une surface de prise isolée en effectuant le travail lorsque l'outil pourrait entrer en contact avec un câblage caché. Un contact avec un fil « sous tension » rendra les pièces de métal exposées de l'outil « sous tension » et produira un choc pour l'opérateur.
- Garder les mains loin des pièces mobiles.
- Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer le travail à une plate-forme stable. Ne jamais tenir le travail dans les mains, sur les genoux ou contre toutes parties du corps en utilisant cet outil.
- S'assurer que tous les clous et toutes les agrafes soient retirés de la pièce de travail avant d'utiliser cet outil.
- IL N'EST PAS RECOMMANDÉ DE PONCER LA PEINTURE À BASE DE PLOMB. La peinture à base de plomb ne doit être retirée que par un professionnel.
- NE PAS INSTALLER DE LAME POUR SCULPTER LE BOIS sur cette meuleuse.
- Certains bois contiennent des agents de conservation qui pourraient être toxiques. Attention d'éviter toute inhalation et contact avec la peau en travaillant avec ces matériaux. Demander et suivre toute information de sécurité disponible du fournisseur de matériaux.



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil (Suite)

### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

**⚠ ATTENTION** Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

**⚠ AVERTISSEMENT** Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

**⚠ AVERTISSEMENT** Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

### AVIS

Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

### AVIS

Garder les outils affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

**⚠ ATTENTION** Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.

L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

1. Ne pas utiliser d'accessoires non spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil. Le fait que l'accessoire peut être fixé à votre outil électrique n'assure pas un fonctionnement sûr.

2. La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximum indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant à des vitesses dépassant cette valeur peuvent se casser et les pièces voler dans toutes les directions.

3. Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doit être dans les limites de capacité nominale de votre outil électrique. Les accessoires d'une mauvaise taille ne peuvent être protégés ou contrôlés adéquatement.

4. La taille de l'arbre des meules, brides, plaques de presse ou tout autre accessoire doit être ajustée correctement pour la broche de l'outil électrique. Les accessoires aux trous d'arbre qui ne correspondent pas à la quincaillerie de montage de l'outil électrique seront déséquilibrés, auront des vibrations excessives et peuvent provoquer une perte de contrôle.

5. Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, inspecter l'accessoire pour tout signe de fissures ou copeaux, les plaques de presse pour tout signe de fissures, déchirures ou usure excessive, la brosse métallique pour tout fil desserré ou craqué. Si l'outil électrique ou l'accessoire est échauffé, inspecter pour tout signe de dommage ou installer un accessoire non endommagé. Après avoir inspecté et installé un accessoire, se placer et placer les spectateurs loin du plan d'accessoire rotatif et faire fonctionner l'outil électrique à la vitesse maximum sans charge pendant une minute. Les accessoires endommagés se briseront normalement durant ce temps de test.

6. Garder tous les spectateurs à une distance sans danger du secteur de travail. Toute personne entrant dans l'aire de travail doit porter un équipement de protection personnel. Les fragments de pièce

de travail ou un accessoire brisé peuvent s'envoler et blesser quelqu'un au-delà de l'aire immédiate de travail.

7. Tenir l'outil seulement par des surfaces de prise isolées en effectuant un travail lorsque l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon. Un accessoire de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » pourrait rendre les pièces métalliques de l'outil électrique « sous tension » et alors l'opérateur pourrait avoir un choc.

8. Placer le cordon loin de l'accessoire rotatif. Si l'on perd contrôle, le cordon pourrait être coupé ou s'accrocher et la main ou le bras de la personne pourrait être tiré(e) dans l'accessoire rotatif.

9. Ne pas déposer l'outil électrique avant que l'accessoire ne se soit entièrement arrêté. L'accessoire rotatif pourrait agripper la surface et tirer l'outil hors de contrôle.

10. Ne pas faire fonctionner l'outil en le transportant à votre côté. Le contact accidentel avec l'accessoire rotatif pourrait accrocher vos vêtements en tirant l'accessoire dans votre corps.

11. Régulièrement nettoyer les événements de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et l'accumulation excessive de métal poudré pourrait provoquer des dangers électriques.

12. Cet outil NE peut PAS être modifié ou utilisé pour toute application autre que celle pour laquelle il a été conçu.

13. Il faut entretenir les outils avec soin.

14. Bien agripper la meuleuse des deux mains en travaillant et lorsqu'elle est en marche.

15. Ne jamais couvrir les événements du boîtier du moteur des mains en utilisant la meuleuse.

16. Tenir l'outil loin de son corps tandis que l'appareil est en marche. Garder les mains loin des accessoires.

**PRÉCAUTIONS :**

**PONCER LA PEINTURE**

Le ponçage de la peinture à base de plomb N'EST PAS RECOMMANDÉ à cause de la difficulté de contrôler la poussière contaminée. Le plus grand danger d'empoisonnement au plomb est pour

## NOTES

## Entretien

Tout le travail d'entretien et de réparation doit être effectué uniquement par un personnel de réparation qualifié. L'entretien ou les réparations non effectués par un personnel qualifié pourraient mener à des blessures. Si l'outil continue à ne pas fonctionner correctement, retourner l'outil à une installation de service pour sa réparation.

### Nettoyage

Nettoyer la saleté et les débris des événements et des contacts électriques en soufflant de l'air comprimé. Garder les poignées des outils propres, sèches et libres d'huile ou de graisse. Utiliser seulement un savon doux et un chiffon humide pour nettoyer l'outil en restant loin de tous les contacts électriques.

Certains agents de nettoyage et solvants sont dangereux pour les plastiques et autres pièces isolées. Certains de ces articles incluent :

essence, térbenthine, diluant de laque, diluant de peinture, solvants de nettoyage au chlore, ammoniac et détergents résidentiels contenant de l'ammoniaque.

Ne jamais utiliser de solvants inflammables ou combustibles autour des outils.

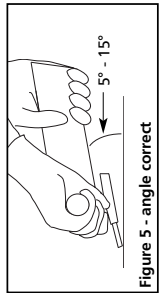


Figure 5 - angle correct

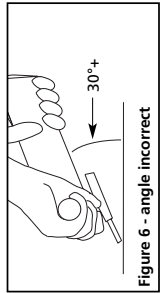


Figure 6 - angle incorrect

**AVERTISSEMENT** Pour les opérations normales de brossage, le matériel retiré et les soies de la brosse s'enrouleront (jusqu'à 15 mètres ou 50 pieds ou plus) avec une grande force. Il y a une possibilité de graves blessures. Pour se protéger de ce danger, les opérateurs et les autres personnes dans le secteur de travail doivent porter des lunettes et des vêtements de sécurité ou des masques complets par-dessus les lunettes de sécurité avec des écrans latéraux.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil (suite)

Puisqu'il est difficile d'identifier si la peinture contient ou non du plomb sans analyse chimique, nous recommandons de suivre ces précautions en portant toute peinture :

### A. SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. Les enfants et les femmes enceintes ne devraient pas entrer dans une aire de travail où l'on ponce la peinture avant la fin du nettoyage.
2. Toutes les personnes entrant dans l'aire de travail doivent porter un respirateur ou un masque antipoussières. Le filtre devrait être remplacé chaque jour lorsque la personne éprouve des difficultés à respirer.

Remarque : il ne faut utiliser que des masques antipoussières convenant au travail avec de la poussière et des fumées de peinture au plomb. Les masques de peinture courants n'offrent pas cette protection. Pour connaître le masque approprié (approuvé par le NIOSH), consulter la quincaillerie locale.

3. IL NE FAUT NI MANGER, BOIRE ou FUMER dans l'aire de travail pour éviter d'ingérer les particules de peinture contenues. Les travailleurs devraient se laver et nettoyer AVANT de manger, boire ou fumer. La nourriture, les boissons et les articles pour fumer ne doivent pas être laissés dans l'aire de travail ou de la poussière pourrait se déposer sur eux.

### B. SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE

1. La peinture doit être retirée d'une manière pour réduire la quantité de poussière produite.

2. Les endroits où l'on retire la peinture doivent être scellés avec des feuilles de plastique d'une épaisseur de 4 mils.

3. Le ponçage doit se faire d'une manière pour réduire la possibilité d'apporter la poussière de peinture à l'extérieur de l'aire de peinture.

### C. NETTOYAGE ET ÉLIMINATION

1. Il faut passer l'aspirateur et nettoyer en profondeur toutes les surfaces de l'aire de travail chaque jour pendant toute la durée du projet de ponçage. Il faut changer fréquemment les sacs de filtre d'aspirateur.

2. Les toiles de peinture doivent être ramassées et éliminées avec tous copeaux ou autres débris de produits retirés. Il faut placer ces déchets dans des poubelles scellées pour les éliminer selon les procédures courantes de cueillette de déchets. Pendant le nettoyage, il faut garder les enfants et les femmes enceintes loin de l'aire immédiate de travail.

### MAINTENANCE ET ENTRETIEN

3. Tous les jouets, meules et ustensiles lavables utilisés par les enfants doivent être bien lavés avant d'être réutilisés.

### AVIS

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Autres instructions de sécurité pour toutes les opérations de Recul et avertissements connexes

Le recul est la réaction soudaine d'une meule rotative accrochée ou pincée, d'une plaque de presse, d'un balai ou de tout autre accessoire. Tout pincement ou accrochage provoque un calage rapide de l'accessoire rotatif qui à son tour force l'outil électrique incontrôlé dans la direction opposée de la rotation de l'accessoire au point de grippage.

Par exemple, si une meule abrasive est pincée ou accrochée par la pièce de travail, le bord de la meule entrant dans le point de pincement pourrait pénétrer dans la surface du matériau menant la meule à sortir ou à reculer. La meule pourrait sauter vers ou loin de l'opérateur, selon la direction du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives pourraient aussi briser sous ces conditions.

Le recul est le résultat de la mauvaise utilisation de l'outil et/ou de mauvaises procédures ou conditions d'opération et peut être évité en suivant les précautions appropriées indiquées plus bas.

1. Maintenir une prise ferme de l'outil et positionner le corps et le bras pour résister aux forces de recul. Toujours utiliser la poignée auxiliaire, s'il y a lieu, pour un contrôle maximum pour le recul ou la réaction de couple durant le

démarrage. L'opérateur peut contrôler les réactions de couple ou les forces de recul avec les précautions appropriées.

2. Ne jamais placer la main près de l'accessoire rotatif. L'accessoire pourrait reculer sur la main de l'opérateur.
3. Ne pas placer le corps à l'endroit où l'outil électrique ira s'il y a recul. Le recul repoussera l'outil dans la direction opposée du mouvement de la meule au point de l'accrochage.
4. Il faut être particulièrement prudent dans les coins, les bords tranchants, etc. Éviter tout rebondissement et accrochage de l'accessoire. Les coins, les bords tranchants ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire rotatif et à provoquer la perte de contrôle ou le recul.
5. Ne pas fixer de lame pour sculpter le bois de chaîne de scie ni de lame de scie toucher de pièces métalliques de la scie ou de la lame de scie dentée. De telles lames créent un recul et une

## Autres instructions de sécurité pour les opérations de meulage

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PRÉCIS POUR LES OPÉRATIONS DE MEULAGE :

1. Toujours utiliser un protecteur conçu pour le type de meule utilisée. Le protecteur doit être bien installé à l'outil électrique et positionné pour une sécurité maximale, pour que le moins possible de la meule soit exposée vers l'opérateur. Le protecteur aide à protéger l'opérateur des fragments de meule brisée et du contact accidentel avec la meule.
2. Utiliser seulement les types de meule recommandés pour l'outil électrique et le protecteur précis conçu pour la meule choisie. Les meules non désignées pour l'outil électrique ne peuvent pas être protégées adéquatement et ne sont pas sécuritaires.
3. Les meules doivent être utilisées seulement pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas meuler avec le côté de meule à tronçonner. Les meules à

| Rallonges pour la meuleuse à angle de 115 mm (4 1/2 po) |    |    |     |     |     |     |     |     |     |
|---|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Longueur de cordon (en mm et pieds)                     | 25 | 50 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 400 | 500 |
| Gauge of Cord   | 18 | 18 | 16  | 14  | 14  | 12  | 12  | 10  | 10  |

## Pour Pièces de Rechange ou assistance technique, appeler 1-800-424-8936

### Liste de Pièces de Rechange

| Description  | No de Pièce |
|--|-------------|
| Disque de meulage de métal 11,4 cm (4,5 po) DG027700AV |             |
| Poignée de côté DG027800AV                             |             |
| Clé à 2 broches DG026600AV                             |             |
| Ecrout de serrage de l'arbre DG028600AV                |             |

S'il vous plaît fournir l'information suivante :

- Numéro de Modèle
- Numéro de série (si présent)
- Description et numéro de la pièce

Adressez toute correspondance à :

Campbell Hausfeld  
 Attn: Customer Service  
 100 Production Drive  
 Harrison, OH 45030 U.S.A.

## Autres instructions de sécurité pour les opérations de meulage (suite)

tronçonneuses abrasives sont pour un meulage périphérique, les forces latérales appliquées à ces meules pourraient les faire éclater.

4. Toujours utiliser les brides de meule non endommagées qui sont de la bonne taille et de la bonne forme pour votre meule choisie. Les bonnes brides de meule supportent la meule réduisant ainsi la possibilité de bris de meule. Les brides de meule à tronçonner pourraient être différentes des brides de meule de travail.

5. Ne pas utiliser les meules usées des outils électriques plus larges. Les meules pour les outils électriques plus larges ne conviennent pas pour la vitesse plus élevée d'un outil plus petit et pourraient éclater.

## Autres instructions de sécurité pour les opérations de ponçage

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PRÉCIS POUR LES OPÉRATIONS DE PONÇAGE :

En ponçant, ne pas utiliser de papier de disque de ponçage trop surdimensionné. Suivre les recommandations des fabricants en choisissant le papier abrasif. Le papier de ponçage plus large sortant du tampon de ponçage présente un danger de lacération et pourrait s'agripper, déchirer le disque ou provoquer un recul.

## Autres instructions de sécurité pour les opérations de brossage métallique

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PRÉCIS POUR LES OPÉRATIONS DE BROSSAGE MÉTALLIQUE :

1. Ne pas oublier que les fils métalliques pourraient être propulsés par la brosse même durant une opération ordinaire. Ne pas ajouter trop de stress sur les fils en appliquant de charge excessive à la brosse. Les fils pénètrent facilement les vêtements légers et/ou la peau.

## INSTALLER LES MEULES EN ACCESSOIRE

1. DÉBRANCHER LA MEULEUSE.

**AVERTISSEMENT** Ne pas débrancher votre meuleuse pourrait mener à un démarrage accidentel provoquant de graves blessures.

2. Votre meuleuse est expédiée avec la bride de disque et l'érou de serrage fixés à la broche (voir les figures 2 et 3).

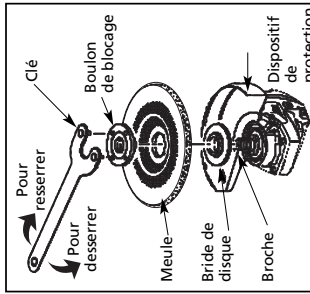


Figure 2

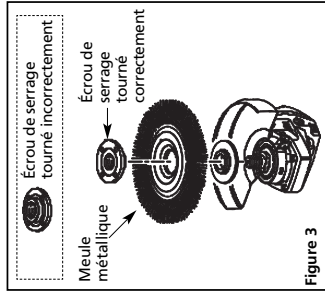


Figure 3

3. Enfoncer le bouton de verrouillage de la broche et tourner l'érou de serrage jusqu'à ce que la broche se verrouille (voir la Figure 1). Pour éviter d'endommager la broche ou son verrou, toujours laisser le moteur s'arrêter complètement avant d'engager le verrou de broche.

4. Desserrer et retirer l'érou de serrage de la broche. NE PAS retirer la bride du disque.

## Assemblage (suite)

5. Placez la meule en accessoire sur la broche.

**AVERTISSEMENT** Toujours installer la meule et le disque à polir abrasif avec le centre enfoncé contre la bride du disque tel qu'illustré plus haut. Sinon, la meule se fissurera en resserrant l'érou de serrage. Ceci pourrait mener à de graves blessures personnelles à cause de particules desserrées qui s'en détachent et partent de la meuleuse. Ne pas trop resserrer.

6. Pour installer la meule et la brosse de meule métallique : Enfiler l'érou de serrage sur la broche avec le côté plat de l'érou vers le haut. Ajuster la partie soulevée de petit diamètre de l'érou de serrage dans le trou de la meule et resserrer à la main.

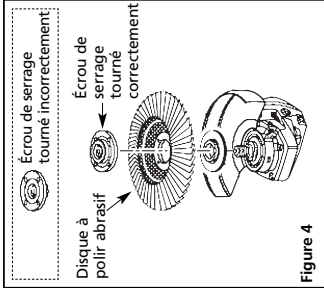


Figure 4

7. Pour installer le disque de polir abrasif : Enfiler l'érou de serrage sur la broche avec le côté plat de l'érou vers le bas. Resserrer avec les doigts (voir la figure 4).

8. Enfoncer le bouton de verrouillage de la broche et tourner l'érou de serrage dans le sens horaire jusqu'à ce que la broche se verrouille en place.

9. Bien resserrer l'érou de serrage avant la tricoise tournée. Ne pas trop resserrer.

**AVERTISSEMENT** Les soies de brosse de meule métallique se plieront durant l'utilisation et montreront la direction de rotation. En retournant la brosse de meule métallique, toujours la monter pour tourner dans la même direction que l'utilisation précédente. Ne pas suivre cet avertissement peut mener au bris des soies et à des vibrations extrêmes de la brosse de meule métallique qui pourraient mener à de graves blessures.

## AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser la meuleuse avec le protecteur retiré. Cet outil est conçu SEULEMENT pour être utilisé avec le protecteur installé. Essayer d'utiliser la meuleuse avec son protecteur retiré mènera à des particules détachées qui s'envoleront vers l'opérateur menant à de graves blessures.

## AVERTISSEMENT

de meule métallique avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser une brosse rouillée, endommagée ou non marquée trimm ou plus. Ne pas suivre cet avertissement peut mener à de graves blessures.

## AVERTISSEMENT

La clé pour un fonctionnement efficace est le contrôle de pression et le contact de surface entre la meule et la pièce de travail. Les surfaces plates sont meulées à angle aigu, normalement entre 5 à 15 degrés (voir la figure 5).

Pour un contrôle maximum, tenir la meuleuse devant et loin de soi, des deux mains en gardant la meule loin de la pièce de travail. Lancer la meuleuse et laisser le moteur et la meule atteindre leur pleine vitesse. Abaisser graduellement la meuleuse jusqu'à ce que la meule entre en contact avec la pièce de travail.

Pour les meilleurs résultats, garder la meuleuse penchée à un angle de 5 à 15 degrés et en se déplaçant continuellement à un rythme constant et sûr (voir les figures 5 et 6).

Déplacer la meuleuse d'avant à arrière ou de haut en bas sur l'aire de travail. Garder la meuleuse en mouvement pour ne pas retirer de quantité excessive de matériau d'un seul endroit. Si la meuleuse reste trop longtemps à un endroit, elle enfoncera et coupera des rainures dans la pièce de travail. Si la meuleuse est maintenue à un angle trop prononcé, elle créera aussi une rainure dans la pièce de travail à cause de la concentration de pression à un petit endroit.

Utiliser suffisamment de pression pour que la meuleuse ne crée pas d'éclats ou ne saute pas. Une forte pression réduira sa vitesse et sera mauvaise pour le moteur. Normalement le poids de l'outil seul convient pour la plupart des travaux de meulage. Utiliser une légère pression en inclinant les bords dentelés ou les boulons desserrés s'il

métal. Le disque à polir abrasif convient pour poncer le métal plat ou les surfaces de bois.

## AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser la meuleuse avec le protecteur retiré. Cet outil est conçu SEULEMENT pour être utilisé avec le protecteur installé. Essayer d'utiliser la meuleuse avec son protecteur retiré mènera à des particules détachées qui s'envoleront vers l'opérateur menant à de graves blessures.

## AVERTISSEMENT

de meule métallique avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser une brosse rouillée, endommagée ou non marquée trimm ou plus. Ne pas suivre cet avertissement peut mener à de graves blessures.

## AVERTISSEMENT

La clé pour un fonctionnement efficace est le contrôle de pression et le contact de surface entre la meule et la pièce de travail. Les surfaces plates sont meulées à angle aigu, normalement entre 5 à 15 degrés (voir la figure 5).

Pour un contrôle maximum, tenir la meuleuse devant et loin de soi, des deux mains en gardant la meule loin de la pièce de travail. Lancer la meuleuse et laisser le moteur et la meule atteindre leur pleine vitesse. Abaisser graduellement la meuleuse jusqu'à ce que la meule entre en contact avec la pièce de travail.

Pour les meilleurs résultats, garder la meuleuse penchée à un angle de 5 à 15 degrés et en se déplaçant continuellement à un rythme constant et sûr (voir les figures 5 et 6).

Déplacer la meuleuse d'avant à arrière ou de haut en bas sur l'aire de travail. Garder la meuleuse en mouvement pour ne pas retirer de quantité excessive de matériau d'un seul endroit. Si la meuleuse reste trop longtemps à un endroit, elle enfoncera et coupera des rainures dans la pièce de travail. Si la meuleuse est maintenue à un angle trop prononcé, elle créera aussi une rainure dans la pièce de travail à cause de la concentration de pression à un petit endroit.

Utiliser suffisamment de pression pour que la meuleuse ne crée pas d'éclats ou ne saute pas. Une forte pression réduira sa vitesse et sera mauvaise pour le moteur. Normalement le poids de l'outil seul convient pour la plupart des travaux de meulage. Utiliser une légère pression en inclinant les bords dentelés ou les boulons desserrés s'il